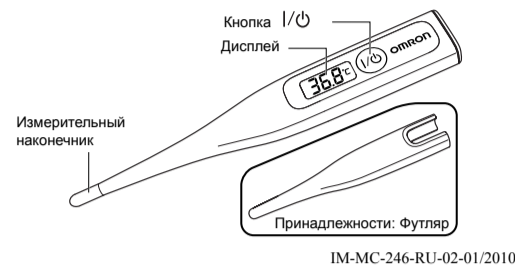


# OMRON

## ЦИФРОВОЙ ТЕРМОМЕТР Модель Eco Temp Basic



IM-MC-246-RU-02-01/2010

Благодарим за приобретение цифрового термометра OMRON Eco Temp Basic. Купленный вами термометр обеспечивает безопасное, точное и быстрое измерение температуры тела. Измерять температуру можно в анальном отверстии (ректальный), во рту (оральный) или подмышкой (аксилярный способ измерения). Используя этот термометр, можно не беспокоиться о том, что стекло разобьется, а также об опасности поразиться ртутью. Помните, что курение, прием пищи или жидкости влияют на температуру тела. Если у вас возникнут какие-либо вопросы относительно температуры тела, обратитесь к своему врачу.

### ■ ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При высокой температуре, а также, если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Внимательно прочтите прилагаемые инструкции и следуйте им, чтобы получать точные показания. Помните, что на показания температуры влияют многие факторы, в том числе физические нагрузки, прием горячих или холодных напитков перед измерением, а также техника измерения.
- Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, поскольку полученные показания могут быть неверными, и, кроме того, это может привести к травме.
- Самостоятельная постановка диагноза на основании полученных результатов опасна и может привести к ухудшению состояния. Чтобы верно интерпретировать полученные результаты, обратитесь к врачу.
- Данный термометр можно использовать для орального и ректального измерения температуры, а также для измерения в подмышечной впадине. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, поскольку полученные показания могут быть неверными, и, кроме того, это может привести к травме.
- Храните термометр в местах, недоступных для детей. Не позволяйте детям самостоятельно измерять температуру. Дети могут поранить себя, если будут измерять температуру без контроля со стороны взрослых.
- Не оставляйте батарею, крышку батареи или колпачок датчика в доступных для детей местах. Дети могут проглотить их. Если ребенок проглотит батарею, крышку батареи или колпачок датчика, немедленно обратитесь к врачу.
- Не пытайтесь измерять температуру вазальным термометром, поскольку показания могут быть неточными.

#### ▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры во рту, не следует сильно сжимать термометр зубами. Это может привести к повреждению термометра или травмы.
- Термометр предназначен для личного использования.
- Не пытайтесь разбирать или ремонтировать термометр. Это может привести к получению неточных показаний.
- Не бросайте батарею в огонь. Она может взорваться.
- Соблюдайте полярность при замене батареи (+ -). Несоблюдение полярности может привести к прожогам батареи, тепловыделению или взрыву и повреждению устройства.
- Если термометр не будет использоваться в течение 3 месяцев или более, извлеките батарею. Несоблюдение полярности может привести к прожогам батареи, тепловыделению или взрыву и повреждению устройства.
- Не используйте термометр в местах, где образуется сильное статическое электричество или электромагнитные поля. Это может привести к получению неточных показаний и повреждению устройства.
- Не используйте ректальный способ измерения температуры при ректальных расстройствах. Это может привести к ухудшению состояния.
- Не наступайте на устройство или жесткий футляр.

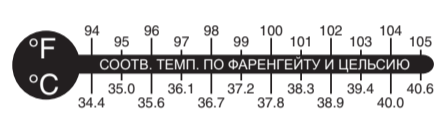
#### ■ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте термометр только для измерения температуры тела человека.
- Не бросайте термометр и футляр и не подвергайте их ударам или вибрации.

#### ■ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ ШКАЛАМИ ЦЕЛЬСИЯ/ФАРЕНГЕЙТА

Удерживайте нажатой кнопку I/O в течение 7 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.

Во время звукового сигнала система измерения на дисплее изменится.



#### ■ АКСИЛЯРНЫЙ СПОСОБ (ИЗМЕРЕНИЕ В ПОДМЫШЕЧНОЙ ВПАДИНЕ):

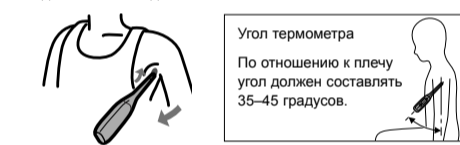
Следующие факторы могут привести к получению неверных показаний при измерении температуры в подмышечной впадине:

- Сильное потоотделение подмышкой

Для получения правильных показаний: перед измерением термометр нужно вытереть подмышечную впадину.

- Измерение температуры после того, как пациент долго находился под одеждой.

- Поместите измерительный наконечник в центр подмышечной впадины.
- Прижимая наконечник термометра плечом, зафиксируйте его в подмышечной впадине.



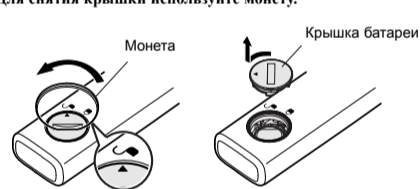
#### ■ ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Батарея: щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41 (доступна в продаже)

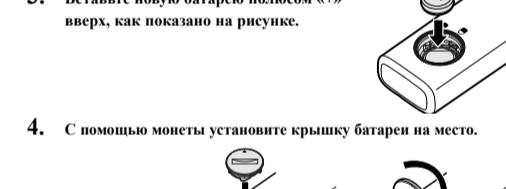
#### Символ замены батареи ( )

Замените батарею, если после включения термометра появляется символ замены батареи.

- Для снятия крышки используйте монету.



- Вставьте новую батарею полюсом «+» вверх, как показано на рисунке.



- С помощью монеты установите крышку батареи на место.



#### ПРИМЕЧАНИЯ.

- Термометр поставляется с батареей для проверки его работоспособности. Срок службы этой батареи, возможно, будет меньше, чем у новой батареи.
- Не потеряйте уплотнительное кольцо, которое находится поверх резьбы. В противном случае возможно попадание влаги внутрь корпуса, что может привести к неправильным измерениям и неисправности устройства.

#### ■ ОТОБРАЖАЕМЫЕ ИНДИКАТОРЫ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СИМВОЛ	ПРИЧИНА	СПОСОБ РЕШЕНИЯ
L (низкая)	Отображается, если температура чувствительного элемента ниже 32 °C (89,6 °F).	Это не ошибка, температуру можно измерять.
H (высокая)	Отображается, если температура чувствительного элемента выше 42 °C (107,6 °F).	Очистите чувствительный элемент термометра и измерьте температуру.
Отображается температура воздуха	Отображается, если температура окружающего воздуха выше 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)], как индикатор самостерилизации, не отображается	Несколько раз включите и выключите термометр. Если вместо обозначения самостерилизации индикатор в диапазоне от [36,9 °C (98,4 °F)] до [37,1 °C (98,8 °F)], обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру OMRON.	

#### ■ ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Компания OMRON рекомендует протирать термометр влажной тканью. Для дезинфекции можно использовать 70% этанол или изопропанольный спирт. Запрещается дезинфицировать чувствительный элемент термометра погружением его в спирт или горячую воду (температура которой выше 50 °C). Не погружайте термометр на глубину более 15 см и на время более 30 минут.

#### ■ ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

- Нажмите кнопку I/O.

В течение нескольких секунд отображается результат предыдущего измерения. Затем отобразится значение 37,0 °C (98,6 °F), отражая внутреннюю функцию самостерилизации.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если отображается значение, отличное от 37,0 °C (98,6 °F), обратитесь к разделу «ОТОБРАЖАЕМЫЕ ИНДИКАТОРЫ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ», чтобы устранить неисправность.



- Присутствие к измерению температуры одним из допустимых способов.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если индикатор «L» не отображается (отображается только температура), это не является ошибкой. Можно выполнять измерение.

- После завершения измерения термометр трижды посылает звуковой сигнал. Выньте термометр и прочтите результат.

#### ■ ИНТЕРВАЛ ПОДАЧИ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

Оральное измерение: прибл. 80 секунд	Ректальное измерение: прибл. 60 секунд	Измерение в подмышечной впадине: прибл. 2 минуты
--------------------------------------	--	--

#### ПРИМЕЧАНИЯ.

- Значения интервала подачи звукового сигнала были получены при температуре окружающего воздуха 23 градуса.
- Поскольку оральные и аксилярные способы измерения дают менее точные результаты, для получения наиболее точного результата рекомендуется ректальный способ.
- При измерении температуры в подмышечной впадине неплотный головной контакт наконечника термометра с кожей, а также индивидуальные физиологические особенности организма могут привести к преждевременному срабатыванию звукового сигнала и заниженному результату измерения. Поэтому в случае аксилярного измерения для получения точного результата может потребоваться более продолжительное время, в некоторых случаях до 10 минут.

- Выключите термометр. Прежде чем уложить термометр обратно в защитный футляр, протрите и продезинфицируйте его.

ПРИМЕЧАНИЕ. Измеренное значение будет автоматически сохранено в памяти. Не забывайте вручную выключать термометр, это продлит срок службы батареи. Термометр автоматически выключится через 30 минут после использования или через 3 минуты после измерения, если он не используется.

#### ■ ОТОБРАЖЕНИЕ ПОСЛЕДНЕГО ПОЛУЧЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ

Нажмите кнопку I/O, чтобы отобразить значение температуры, полученное при последнем измерении. Для получения дополнительной информации см. раздел «ИЗМЕНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ».

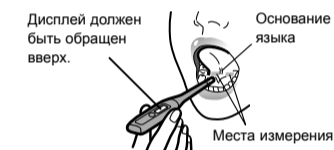
#### ■ СПОСОБЫ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

Только правильный метод измерения температуры обеспечивает его точность. Следующие факторы могут привести к получению неверных показаний. Измерение температуры сразу после выполнения физических упражнений, приема ванны, приема пищи или жидкости приводит к неверным показаниям. Для получения верных показаний: подождите не менее 30 минут перед измерением температуры. Измерение температуры после выполнения активных действий. Для получения правильных показаний: измерьте температуру сразу же после пробуждения или подождите не менее 30 минут после выполнения активных действий. \* Совершение активных действий после пробуждения приводит к увеличению температуры тела.

#### ■ ОРАЛЬНЫЙ СПОСОБ (Оральный способ (от 4 лет и старше):

Перед началом измерения не открывайте рот в течение 5 минут.

- Поместите термометр в рот, под язык, так, чтобы он касался основания языка слева или справа.



- Чтобы удержать термометр на месте, прижмите его языком.
- Придерживайте термометр так, чтобы он не смешался во рту.

#### ■ РЕКТАЛЬНЫЙ СПОСОБ:

- Используется только у маленьких детей, когда трудно измерить температуру подмышкой или во рту.
- Смажьте наконечник термометра детским кремом или другим не раздражающим кожу гелем.
- Осторожно вставьте измерительный наконечник в анальное отверстие не глубже чем на 1,3 см. При возникновении сопротивления не прилагайте усилий для ввода наконечника в анальное отверстие.
- Прозецифицируйте термометр после использования.



#### ■ Хранение

##### Храните термометр в футляре.

- Запрещается хранить термометр в следующих местах (в противном случае термометр может выйти из строя):
  - в сырых местах;
  - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей, вибрации нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
  - в местах, где термометр будет подвергаться тряске, вибрации или ударам;
  - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

#### ■ ГАРАНТИЯ

Компания OMRON дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Иск о возмещении других убытков не принимается. К гарантийной рекламе должен быть приложен чек на покупку.

#### ■ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип и номер изделия:	Цифровой термометр MC-246-RU	Источник питания:	1,5 В пост. тока, 1 щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41
Модель:	Eco Temp Basic	Срок службы батареи:	Прибл. 2 года или более (при измерении 3 раза в день)
Потребляемая мощность:	0,1 мВт	Метод измерения:	Фактическое измерение (не прогнозируемое)
Тип датчика:	термометр	Рабочая часть аппарата:	Тип B
Индикатор температуры:	2-разрядный (°C) или 4-разрядный (°F), отображение температуры с дискретностью 0,1 градуса		
Пределы допускаемой абсолютной погрешности прибора:	+0,1 °C (±0,2 °F) ±0,2 °F (от 89,6–107,6 °F) (измерение при стандартной комнатной температуре 23 °C [73,4 °F] в тесной упаковке, где поддерживается постоянная температура)		
Диапазон измерения:	от 32,0 до 42,0 °C (от 89,6 до 107,6 °F)		
Влажность в температуре окружающего воздуха при эксплуатации:	Температура окружающего воздуха от +10 до +40 °C (от +50 до +104 °F), относительная влажность 30–85%		
Влажность в температуре окружающего воздуха при хранении:	Температура окружающего воздуха от -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F), относительная влажность 10–95%		
Масса:	Прибл. 12 г (с установленной батареей)		
Габаритные размеры:	19,4 мм (ши) × 132,5 мм (д) × 10,0 мм (в)		
Комплект поставки:	термометр, батарея (щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41), футляр, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.		

#### ПРИМЕЧАНИЯ.

- Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Устройство автономного питания.
- Наконечник термометра содержит титан.
- Этот термометр не содержит каких-либо компонентов, подлежащих техническому обслуживанию. Компания OMRON рекомендует проверять точность измерения термометра раз в два года в представительстве OMRON.
- Данное издание OMRON произведено с применением системы строгого контроля качества компании OMRON Healthcare Co. Ltd., Япония.

Это устройство удовлетворяет положениям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (директива в отношении медицинского оборудования) и европейскому стандарту EN12470:2000, Медицинские термометры — Часть 3. Функционирование компактных электротермометров (не прогнозирующих и прогнозирующих) по максимальной длине.

Термометры электронные медицинские OMRON Eco Temp Basic (MC-246-RU) испытаны и зарегистрированы в России: - ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ. Регистрационное удостоверение: ФСЗ № 200905423 - СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р ГОССТАНДАРТ РОССИИ. Сертификат соответствия: № РОСС ТР. МЕ.20. В06820. Соответствует требованиям нормативных документов: ГОСТ Р 50444-92 (р. 3,4), ГОСТ Р 50267-0-92, ГОСТ Р 50267-0-2-2005

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС) Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (отовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

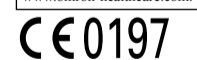
Налаженная утилизация продукта (использованное электрическое и электронное оборудование) Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, оплатите этот продукт от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для повторного использования материалов (РСУ).

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON Healthcare, удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2007 относительно устойчивости к помехам и испускаемого излучения. Тем не менее следует соблюдать специальные меры предосторожности: Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (отовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушить работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Убедитесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого продукт был приобретен, или местным органом власти, для получения подробной информации о том, куда и как доставить данный прибор для экологически безопасной переработки. Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный продукт не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами. Данный продукт не содержит никаких вредных веществ. Утилизация отработанных батареек должна производиться в соответствии с установленными правилами утилизации аккумуляторных батареек.

Остальная документация в соответствии EN60601-1-2:2007 находится в офисе компании OMRON Healthcare Europe по адресу, указанному в этом руководстве. С этой документацией также можно ознакомиться на сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).



Внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

Производитель:	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamato-cho Yamato-shi-shi-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084, Япония	Производственное подразделение:	OMRON DALIAN CO., LTD Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, Китай
Представитель в ЕС:	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Нидерланды www.omron-healthcare.com	Эксклюзивный дистрибутор в России и импорт:	ЗАО «КомплектСервис» 123056, Россия, Москва, Тишинская пл., д. 1, стр. 1 www.csmedical.ru

Сделано в Китае